

## Kristina Rungano Masuwa-Morgan

Conocida también como Kristina Masuwa-Morgan, nació en 1963 en Zimbabue. Su primera colección de poesía, *A Storm is Brewing*, la convirtió en la primera mujer zimbabuense en publicar sus poesías. Es también escritora de relatos cortos. Su poesía se centra particularmente en temas relacionados con las experiencias de las mujeres y la guerra. Algunos de sus poemas han sido incluidos en las antologías más reconocidas y destacadas de la literatura africana: *Daughters of Africa*, *The Heinemann Book of African Women's Poetry*, *The Penguin Book of Modern African Poetry* y *Step into a World: A Global Anthology of New Black Literature*. En 2004 publicó su segunda colección de poesía: *To Seek a Reprieve and Other Poems*.

Actualmente vive en Inglaterra donde es profesora de Gestión de Información de Negocios en la Canterbury Christ Church University, en Canterbury.

## LA MUJER

Hace un minuto regresé del pozo  
en donde jóvenes mujeres como yo sacaban agua.  
Mi cuerpo se encontraba agotado y mi corazón jadeante.  
Por un momento percibí la corriente que fluía;  
y pensé qué fresco era el olor de las flores,  
qué joven la hierba a su alrededor.  
Y una vez más, escuché el sonido del deber  
que me castigaba –haciéndome sentir envejecida–  
mientras llevaba el gran recipiente de barro sobre la cabeza  
como un doloroso paraguas.  
Luego llegué a casa y cociné tu comida  
ya que has estado fuera bebiendo los placeres de la carne  
mientras yo me esforzaba en los campos  
bajo la rabiosa vigilancia del sol.  
Una labor compartida solo con el peso de mi vientre.  
Lavé los platos; los tuyos  
y barrí la habitación que compartimos  
antes de empezar a tender tus sábanas  
en la mejor esquina de la choza  
que fue lavada esta mañana,  
al untar el suelo  
con el dulce olor a estiércol.  
Luego llegaste tú,  
ebrio de deseo  
pidiendo saciar tus exigencias.

Cuando te expliqué lo cansada que estaba  
y que temía por el niño –tu niño– el que llevo en las entrañas  
me golpeaste y conseguiste apagar tu sed.  
Fue en ese momento  
que alimentaste mi tristeza y amargura.  
Y te odié.  
Aún así, mañana volveré a despertarte  
ordeñaré la vaca, labraré la tierra y prepararé tu comida.  
Tú serás otra vez mi Señor  
ya que ¿no es la obligación de las mujeres obedecer,  
amar, servir y honrar a su hombre?  
Acaso ¿no eres tú el fruto de la tierra?

## MUJER AFRICANA

Una joven doncella llora  
suspira en silencio por su hogar  
es propiedad de los hombres  
ha pasado por ellos de mano en mano  
frágil pieza de cristal  
por un precio.  
Valorada en dólares y centavos  
esclavizada como una máquina  
abandonada sin voz ni derechos  
sus sentimientos no son sino caprichos ociosos.

Una joven doncella llora  
implora triste buscando entendimiento  
pero no hubo lugar para el amor en esta cultura  
mientras fue golpeada por los hombres  
ha pasado de mano en mano como un trueque  
novecientos pesos le cobró el padre a su marido  
novecientos pesos y cabezas de ganado.  
Las vacas se matan para quitarles la carne.  
Los dólares compran ropa y comida.  
Ella es ordeñada...  
belleza encarcelada  
nutrida y sobrealimentada para la maternidad.  
Su opinión no es sino una realidad transfigurada.

Una joven doncella llora por el mañana  
pero el que oye finge sordera  
joven doncella fruto de la tierra.  
Socializada en la aceptación de su destino.  
Madre y benefactor.  
Joven doncella, joya inestimable  
tratada con alusiones peores que a un niño  
hoy llora  
su ira.  
Pero sobrevive.